



Совет Безопасности

Distr.: General
21 October 2002
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 18 октября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 16 октября 2002 года на имя Генерального секретаря (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение этого письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Письмо Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 16 октября 2002 года имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

Имею честь препроводить Вам двадцать третий доклад о деятельности Высокого представителя по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Это — мой первый доклад Совету Безопасности.

Я желаю поблагодарить Вас за Вашу помощь и помощь Вашей канцелярии в Боснии и Герцеговине.

(Подпись) Падди Ашдаун

Добавление

Доклад, представленный Генеральному секретарю Высоким представителем по осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине

8 мая — 11 октября 2002 года

Во исполнение резолюции 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой Совет обратился к Генеральному секретарю с просьбой представлять доклады Высокого представителя в соответствии с приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, проходившей 8 и 9 декабря 1995 года, настоящим представляю двадцать третий доклад.

Резюме

1. Я вступил в должность Высокого представителя 27 мая 2002 года. Я четко заявил о том, что, действуя на основе проделанной моим предшественником работы, моя цель во время срока моих полномочий заключается в том, чтобы Босния и Герцеговина (БиГ) необратимо встала на путь государственности в рамках Европейского союза (ЕС). Моими приоритетами являются верховенство права и обеспечение занятости, т.е. приоритеты, которые, по моему сильному убеждению, сложившемуся не только в результате опросов общественного мнения, а что более важно, в результате контактов с людьми в стране, совпадают с приоритетами населения Боснии и Герцеговины. Я характеризую свою политику как «сначала правосудие, а затем обеспечение занятости посредством реформ». Я также стремлюсь к повышению эффективности функционирования ключевых правительственных учреждений БиГ, а также к обеспечению того, чтобы они имели более надежные источники финансирования. Недавно я выдвинул в этой связи предложения под общей рубрикой «Обеспечение функциональности БиГ».

2. Мы добились определенного прогресса. Что касается верховенства права, то я занимаюсь созданием новой группы по борьбе с серьезными преступлениями в рамках моего Управления для борьбы с преступностью и коррупцией и приступил к процессу реформирования судебной системы БиГ на всех уровнях. Я также учредил новую Группу по правовой реформе, Верховный судебный совет и Прокурорский совет, а также Специальную камеру в Государственном суде и Специальный департамент в Прокуратуре БиГ.

3. 23 сентября Руководящий совет Совета по выполнению Мирного соглашения (СВМС) утвердил программу реформ, представленную ему властями БиГ и учреждениями международного сообщества (МС), базирующимися в Сараево. Наряду с экономическими показателями, утвержденными 31 июля, эти задачи в области обеспечения занятости и правосудия имеют обязательную силу как для МС, так и для нынешнего и будущего правительства БиГ.

4. Что касается области экономических реформ, то были приняты Государственный закон о гражданской авиации, Законы образований об энергоснабжении, Федеральный закон о концессиях, законы образований о банках и Государственный закон о ветеринарной системе.

5. Закон о гражданской службе вступил в действие 23 мая, и был назначен первый руководитель Агентства гражданской службы, который является боснийским гражданином.

6. Основным событием в политической жизни стали состоявшиеся 5 октября выборы, которые были первыми выборами, организованными и проведенными властями БиГ. Низкая явка на избирательные участки отражает разочарование, вызванное многократными выборами, нехваткой времени у органов власти для проведения реальных реформ, широко распространенным пессимизмом по поводу медленных темпов преобразований в БиГ и апатией по отношению к политическому процессу в целом. Я считаю, что эти результаты не свидетельствуют о выборе в пользу национализма (количество избирателей, поддержавших две из трех основных националистических партий, уменьшилось). Наоборот, имел место протест в связи с отсутствием прогресса в деле осуществления реформ, из-за чего руководящие партии были жестоко наказаны электоратом. К сожалению, на избирательные участки пришло всего лишь 54,68 процента имеющих право голоса избирателей. Характерной чертой выборов стал тот факт, что в голосовании не участвовала молодежь.

7. В настоящее время начинается процесс формирования органов власти на всех уровнях, и я четко заявил о том, что международное сообщество будет оценивать приверженность приходящих к власти органов власти делу реформ. Состав следующего правительства должен основываться на программах и действиях, а не на отдельных личностях и индивидах. Поэтому я установил ряд критериев, с помощью которых мы будем оценивать серьезность намерений партий осуществлять ключевые реформы.

Доклад

I. Введение

1. Это — мой первый доклад Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, представленный после того, как я вступил в должность Высокого представителя 27 мая 2002 года. Я воспользуюсь этой возможностью для того, чтобы изложить мои приоритеты во время срока полномочий, а также охарактеризовать события, которые произошли в течение отчетного периода.

II. Мои приоритеты как Высокого представителя

2. При вступлении в должность, выступая в парламенте БиГ, я заявил, что моя цель как Высокого представителя заключается в том, чтобы обеспечить необратимость направления БиГ по пути государственного строительства в рамках ЕС, и что мои приоритеты будут заключаться в обеспечении отправления правосудия и занятости посредством реформ.

3. С первого дня пребывания в должности, отталкиваясь от результатов работы моего выдающегося предшественника Вольфганга Петрича, я делал особый акцент на установлении верховенства права.

4. Без верховенства права БиГ не имеет никаких перспектив в плане привлечения значительного объема внешних инвестиций или достижения прогресса в

деле вступления в ЕС. Существует чрезвычайно важная взаимосвязь между установлением верховенства права и обеспечением занятости, и эта взаимосвязь не всегда хорошо понимается как в самой БиГ, так и во всем балканском регионе.

5. Я решительно настроен придавать первоочередное значение задаче установления верховенства права. Вместе с тем я также преисполнен решимости продвигать экономические реформы ускоренными темпами, а также принимать меры, направленные на повышение эффективности и действенности правительственных учреждений БиГ в общих рамках программы «обеспечения функциональности БиГ». У нас нет другого пути, кроме как наращивать темпы реформ.

6. Кроме того, 23 сентября 2002 года власти БиГ вместе с политическими директорами Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения (СВМС) согласовали повестку дня, посвященную вопросам обеспечения занятости и отправления правосудия. Этот документ является договором между БиГ и МС и имеет обязательную по отношению ко всем органам власти БиГ. Мы четко заявили, что мы ожидаем, что все будущие правительственные органы будут осуществлять эту повестку дня в области реформ.

7. Я открыто заявил населению БиГ и их руководителям о том, что у них нет никакой другой возможности, как заняться осуществлением реформ, с тем чтобы не отстать от остальных стран региона. Если мы не преодолеем противодействие реформам, то это действительно произойдет.

III. Верховенство права

8. Как я указывал выше, когда я прибыл в Сараево, я заявил, что мои приоритеты будут заключаться сначала в обеспечении правосудия, а затем занятости в рамках реформ. Отталкиваясь от результатов деятельности моего предшественника, за последние несколько месяцев мы достигли определенного прогресса. Например, мы перевели усилия международного сообщества на новую основу, в результате чего в настоящее время акцент сделан на укреплении верховенства права под нашим руководством.

9. Короче говоря, мы приняли или принимаем следующие меры:

- Мы создаем новую группу для борьбы с преступностью и коррупцией, которая, после того как она начнет функционировать, будет работать с местными следователями в целях выявления нарушителей закона и привлечения их к ответственности.
- Мы создали новую группу по правовой реформе, возглавляемую и почти полностью укомплектованную боснийцами, для работы с органами власти БиГ в отношении новых законов, предусматривающих привлечение преступников к ответственности.
- Совместно с органами власти Боснии и Герцеговины мы приступили к давно назревшему процессу перестройки судебной системы БиГ на всех уровнях и обеспечению того, чтобы в будущем отправление правосудия могли заниматься только компетентные и честные судьи.

- Мы обязались к осени создать Верховный судебный совет и Прокурорский совет и добились этого.
- Мы обещали создать специальную камеру в Государственном суде и Специальный департамент в Прокуратуре БиГ. Мы сдержали это обещание. Новый Государственный суд начнет функционировать 1 января 2003 года.
- Кроме того, в сотрудничестве с МООНБГ/СМПС мы быстро продвигаемся по пути создания Государственного агентства по защите информации и аттестации полицейских и обучения специальных полицейских подразделений, способных бороться с организованной преступностью.

10. Ниже я более подробно охарактеризую принятые нами меры.

11. Незадолго до ухода в отставку мой предшественник г-н Петрич издал решения о принятии Законов о Верховном судебном и прокурорском советах БиГ, РС и Федерации. Этим советам поручено назначение всех судей и прокуроров в БиГ, и они отвечают за осуществление дисциплинарного производства в отношении судей и прокуроров.

12. В июне 2002 года мое Управление предложило парламенту БиГ разработать законопроекты, направленные на укрепление системы уголовного правосудия посредством создания специальных коллегий в уголовном и апелляционном отделениях Суда БиГ по вопросам организованной преступной экономической деятельности и коррупции. Кроме того, было предложено составить закон об Управлении прокурора БиГ со специальным департаментом по борьбе с организованной преступной экономической деятельностью и коррупцией. К парламенту была обращена просьба принять эти важные законы по борьбе с преступностью и коррупцией до летних каникул. Политические директора Руководящего совета СВМС утвердили эти цели на своей встрече 31 июля 2002 года.

13. В августе 2002 года я также ввел в действие Закон о поправках к Закону о судах в БиГ и Закон об Управлении прокурора БиГ. В координации с национальными органами власти группа моего Управления по вопросам реформы в области уголовных расследований и преследования (ГРУРП) занимается обеспечением того, чтобы эти организации были созданы и начали функционировать в начале 2003 года. (К сожалению, Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс находились на рассмотрении Парламентской ассамблеи БиГ в период до выборов.)

14. В середине августа ВСС опубликовал объявления о вакансиях на должности в реформированных судах БиГ, Канцелярии Обвинителя БиГ, Верховном суде РС, Конституционном суде РС, Канцелярии Прокурора РС, Федеральном верховном суде и Канцелярии Федерального прокурора. Во время составления доклада на порядка 100 должностей было подано 276 заявок. Национальным и международным членам Верховного судебного и прокурорского советов (ВСПС), которые приступили к работе 2 сентября, будет поручено произвести переизбрание судей и прокуроров на их должности.

15. В августе после консультаций с внутригосударственными органами власти и прокурорами во всей стране я принял решения о согласовании прокурорских систем в Федерации Боснии и Герцеговины и в ее 10 кантонах, а также в Республике Сербской. Решения предписывают создание более эффективной,

профессиональной и современной прокурорской системы в БиГ, предусматривающей специализацию прокуроров в конкретных видах преступлений.

16. 23 сентября 2002 года органы власти БиГ представили совместную судебную программу реформы политическим директорам Руководящего совета Совета по выполнению мирного соглашения (СВМС). Вместе с целями в области экономических реформ, согласованными на заседании 30 июля (см. ниже), эта программа образует повестку дня в области обеспечения занятости и отправления правосудия и представляет собой договор об обеспечении верховенства права между БиГ и МС. Основные обязательства включают в себя следующее:

- обеспечение уважения верховенства права правительством и парламентом;
- создание правовой базы, основанной на комплексной системе правосудия, действующей в интересах физических и юридических лиц;
- полная поддержка эффективной и действенной системы правосудия;
- обеспечение системы уголовного правосудия (сотрудники полиции, прокуроры и судьи) инструментами, которые ей необходимы для борьбы с преступностью и коррупцией.

IV. Обеспечение занятости

17. Тот факт, что БиГ переживает ряд серьезных экономических трудностей, не вызывает никаких сомнений. Объем донорских пожертвований сокращается, а внешний и внутренний долг растет, и иностранные инвестиции для заполнения этого пробела являются незначительными или отсутствуют вообще. К весне следующего года может сложиться такая ситуация, когда БиГ столкнется с серьезным внутренним кризисом в области задолженности. Время работает против этой страны, и единственный вариант — это ускорение темпов экономических реформ.

18. За прошедшие несколько месяцев была проделана большая и важная работа. Были приняты Государственный закон о гражданской авиации, Законы Образований об энергоснабжении, Федеральный закон о концессиях, Законы Образований о банках и Государственный закон о ветеринарии. Однако БиГ по-прежнему нуждается в нескольких других законах, в том числе в законе о коммуникациях, законе о статистике и законе о земельном регистре.

19. 30 июля 2002 года органы БиГ и базирующиеся в Сараево организации МС, представленные моим Управлением, направили совместную экономическую программу реформ политическим директорам Руководящего совета СВМС. С учетом плачевного состояния экономики БиГ, низкого уровня заработной платы, высокого показателя безработицы и отсутствия перспектив для молодежи представители Совета министров наряду с премьер-министрами Образований от имени своих правительств обязались принять широкий диапазон конкретных мер. Эти меры направлены на:

- расширение возможностей в области предпринимательства;
- повышение эффективности деятельности правительства;

- гарантирование свободного передвижения товаров, людей, услуг и капитала в целях создания единого экономического пространства;
- оказание высококачественных коммунальных и публичных услуг;
- обеспечение наличия доступной системы социального вспомоществования для престарелых и групп, находящихся в уязвимом положении.

20. В программе устанавливаются конкретные задачи и показатели, к достижению которых должно стремиться правительство как на уровне Федерации, так и на уровне Образований при координированной международной поддержке, и она представляет собой «договор» по экономическим вопросам между БиГ и МС.

21. Процесс экономических реформ и организационного строительства по-прежнему ставит много сложных задач, особенно в РС. Тот факт, что политики в РС по-прежнему выступают против создания единого экономического пространства в БиГ, продолжает препятствовать не только развитию самого этого Образования, но и БиГ в целом. Кроме того, в рамках нынешней системы политики, даже если они отстраняются от выполнения политических функций согласно решениям, могут продолжать оказывать политическое воздействие через экономическую деятельность, такую, как контроль над государственными компаниями в стратегических секторах.

22. Вместе с тем в течение отчетного периода был достигнут конкретный прогресс в ряде областей. В их число входят следующие области:

Налоговая и фискальная система

23. После введения в июле 2002 года в действие механизма распределения акцизного налога и отмены двойного акцизного налога производителям вина и пива стало легче и заметно дешевле работать в БиГ (это касается также и других производителей и торговцев товарами, подлежащими обложению акцизным налогом).

Энергоснабжение

24. Важнейшим этапом в деле успешного завершения реформирования сектора энергоснабжения стало завершение разработки юридической базы. Как указывалось выше, в течение отчетного периода на государственном уровне были приняты закон об энергоснабжении, регулировании энергоснабжения и системе операторов в БиГ, а также Законы об энергоснабжении в ФБиГ и РС.

25. В настоящее время эти законы должны осуществляться. Первым шагом в этом процессе является учреждение отдельных регламентационных учреждений на уровне государства и Образований. Развитие и использование этой новой регламентационной системы в рамках новых промышленных и рыночных механизмов имеют чрезвычайно важное значение для достижения успеха в долгосрочной перспективе. От снижения цен на электричество также выиграют государственные и частные предпринимательские организации.

Телекоммуникации

26. В период после представления последнего доклада мое Управление работало над укреплением правовой базы в этом секторе и созданием благоприят-

ных условий для будущей приватизации. Учреждение, занимающееся регулированием в области телекоммуникаций и вещания, — Коммуникационное регламентационное агентство выдавало лицензии всем трем стационарным линейным системным операторам и владельцам системных мощностей в июне 2002 года, определив тем самым объем их прав и обязательств на транспарентной и недискриминационной основе. Выдача общенациональных лицензий также является одним из важных шагов в деле создания единого экономического пространства на этом рынке, поскольку это позволяет операторам оказывать услуги на территории всей страны. Благодаря конкуренции расходы как предпринимателей, так и физических лиц сократятся.

Транспорт

27. С учетом того, что к настоящему времени в значительной степени завершены усилия, направленные на восстановление транспортной инфраструктуры, мы начинаем обращать наше внимание на создание правовых и регламентационных рамок, необходимых для обеспечения функционирования на рынке, характеризующемся конкуренцией. Мое Управление в сотрудничестве с местными органами власти и международными финансовыми учреждениями создало рабочие группы для разработки новых общегосударственных законов, регулирующих железнодорожное и автомобильное движение. Поправка к Закону об авиации, позволяющая более эффективным образом управлять структурой Департамента гражданской авиации и принятая в августе 2002 года, даст возможность улучшить работу этого важного регламентационного органа и его передачу от военного под гражданский контроль 31 декабря 2002 года.

28. Наконец, 6 сентября в Брчко была завершена разработка международного рамочного соглашения по бассейну реки Сава. Это соглашение будет регулировать все аспекты устойчивого водопользования, включая справедливое использование воды, судоходство, обеспечение водой в достаточных количествах и надлежащего качества, защита водных экосистем, защита от наводнений и эффективный контроль над режимом водопользования. В рамках этого соглашения стороны учредят международную комиссию по бассейну реки Сава.

Реформа в области государственного управления

29. В течение отчетного периода мы продолжали прилагать усилия, направленные на ликвидацию опеки и на создание профессионального, неполитического и беспристрастного сектора гражданской службы согласно европейским стандартам. Сразу после введения в действие Государственного закона о гражданской службе 23 мая 2002 года Совет министров утвердил назначение первого руководителя Агентства гражданской службы, который является боснийским гражданином. Мое Управление работает в тесном контакте с другими партнерами МС и государственными органами власти, с тем чтобы как можно скорее обеспечить всестороннее функционирование этого агентства.

30. В тесном сотрудничестве с государственными властями я также начал изучать вопрос о всестороннем осуществлении наиболее сложных аспектов конституционных поправок от 19 апреля 2002 года в области государственного управления. Была учреждена специальная рабочая группа экспертов, которая начала обсуждать вопрос о путях обеспечения пропорциональной представленности всех групп населения во всех государственных учреждениях и мини-

стерствах на уровне обоих Образований и ниже (поскольку Закон о гражданской службе и Агентстве гражданской службы применяется лишь по отношению к государственным учреждением БиГ).

31. В моей речи при вступлении в должность в Парламентской ассамблее БиГ я изложил свою точку зрения, согласно которой отсутствие верховенства права, особенно в той части, в которой оно касается финансовой преступности и коррупции, представляет собой самую серьезную угрозу экономическому и социальному благосостоянию населения БиГ. Вскоре после моего прибытия я на практике столкнулся с проявлением серьезности этой проблемы и ее последствиями как для государственной жизни, так и для экономической деятельности БиГ в форме так называемого «дела Ам-Спед».

32. Финансовый скандал, связанный с мошенническим переводом государственных средств в размере 1,7 млн. конвертируемых марок (приблизительно 800 000 долл. США) на частный счет, вынудил меня отстранить 14 июня 2002 года от должности заместителя председателя Совета министров и министра финансов Федерации Николу Грабоваца. Хотя это решение никоим образом не свидетельствует об уголовной ответственности, поскольку Грабовац имеет право на соблюдение процессуальных гарантий в судах, совершенно ясно, что он не выполнил свои политические обязанности, касающиеся обеспечения активного надзора со стороны его министерства и выполнения функций министра финансов эффективным образом.

V. Политическая обстановка

33. В течение отчетного периода главным событием в политической жизни в БиГ стали подготовка и проведение 5 октября выборов.

34. К 18 мая, крайнему сроку для подачи заявок для участия в выборах, зарегистрировались 57 политических партий, 9 коалиций и 3 независимых кандидата.

35. Это были первые выборы, организованные и проведенные властями БиГ, а не ОБСЕ. Они увенчались большим успехом. Эти выборы были эффективно организованы и характеризовались почти полным отсутствием насилия.

36. Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ, которое наблюдало за всем процессом выборов, начиная от предвыборной кампании и заканчивая подсчетом голосов, высоко оценило мирное и упорядоченное проведение самих выборов. Комиссия по выборам БиГ поработала хорошо, и она является одним из наилучших примеров учреждений, действующих в БиГ.

37. В период до дня голосования международные представители в БиГ, включая меня самого, прилагали много усилий для привлечения избирателей к голосованию. Я много и часто ездил по стране с призывами принять участие в голосовании.

38. В любом случае явка на участки в размере 54,68 процента избирателей по сравнению с 64,4 процента в 2000 году не была столь высокой, как мы надеялись. В частности, на избирательные участки не явилась молодежь.

39. Представители националистических ПДД, СДП и ХДС выиграли боснийское, сербское и хорватское места в Президиуме БиГ из трех членов. На госу-

дарственном уровне и на выборах в парламенты Образований за представителей ХДС и СДП проголосовало меньше избирателей, в то время как за представителей ПДД проголосовало на 5 процентов избирателей больше. Доля избирателей СДП, которая являлась основной партией в коалиции, доминировавшей на государственном и федеральном уровнях, сильно уменьшилась с 27,3 процента до 16,2 процента.

40. Согласно широко распространенному мнению, особенно в международной прессе, эти результаты свидетельствуют в значительной степени о возвращении к национализму. Я не разделяю этот вывод по ряду причин.

41. Я считаю, что низкий показатель явки свидетельствует о протесте избирателей или, если говорить более точно, протесте в виде отказа от голосования в связи с низкими темпами реформ в БиГ, и этот протест прежде всего направлен на то, чтобы наказать партии, которые находились у власти в течение последних двух лет.

42. Однако это не был выбор в пользу возвращения к национализму, как это имело место 10 лет назад. Положение в остальной части региона, хоть и оно подвержено вспышкам нестабильности, в значительной степени отличается. Уже нет Милошевича и Туджмана и распущен аппарат, которым они руководили. Число избирателей, голосующих за три основные националистические партии, которые боролись на выборах в БиГ, с учетом данных по двум партиям во время составления настоящего доклада уменьшилось и, как представляется, общее число избирателей, проголосовавших за националистические партии, будет меньше, чем во время прошлых выборов. Разумеется, что избиратели в БиГ далеко не оригинальны в том, что они с помощью выборов пытаются наказать реформистское правительство: это характерно для большей части Центральной и Восточной Европы. Иронично, что последнее правительство БиГ было отстранено от власти не за то, что оно было слишком радикальным в деле проведения реформ, а за то, что оно не было достаточно радикальным.

43. Я много путешествовал по стране и убежден в том, что большинство населения в БиГ отчаянно желает того, чего хотят большинство людей в других странах: работа, нормальные школы и больницы, соблюдение законности и органы государственной администрации, которые функционируют надлежащим образом и служат людям. Они испытывают недовольство по поводу медленных темпов преобразований и разочарованы своими политическими руководителями на каждом уровне. Однако одним из признаков, вселяющих оптимизм, является то, что основной темой этих выборов был не национализм, а реформы. Основной темой всех главных партий были реформы, а не национализм.

44. В настоящее время начинается, видимо, продолжительный процесс формирования правительственных органов на каждом уровне. Я четко заявил о том, что международное сообщество будет судить о будущих органах правительства по их приверженности делу подлинных реформ; мы будем судить об их работе по результатам, а не по словам. Формирование будущих органов власти должно быть нацелено на программы и действия, а не на отдельные личности. Я четко указал на то, что перед старыми партиями стоит огромная задача убедить весьма скептически настроенную аудиторию как в БиГ, так и за ее пределами о том, что они серьезно относятся к реформам.

45. Я твердо убежден в том, что роль международного сообщества в предстоящие недели должна заключаться в четком определении преобразований, которые должны быть проведены в этой стране, с тем чтобы привлечь иностранные инвестиции и с тем чтобы она когда-то стала отвечать стандартам, необходимым для вступления в Европейский союз.

46. Я установил шесть «критериев серьезности», с помощью которых мы будем судить о приверженности партий делу реформ. В их число входит следующее:

- реформирование Совета министров в целях обеспечения стабильного и эффективного управления;
- реформирование системы поступлений посредством начала процесса установления НДС на государственном уровне и реформирование таможенной службы;
- реформирование политической системы посредством учреждения парламентских комиссий, которые осуществляли бы надзор за соблюдением этических норм;
- реформирование предпринимательской среды посредством рационализации системы налогообложения в БиГ;
- реформирование системы уголовного правосудия посредством введения в действие государственной судебной системы к 31 декабря и поддержки новых назначенных судей и прокуроров;
- реформирование системы государственной службы посредством принятия и осуществления законов о гражданской службе и обеспечения того, чтобы все назначения на государственные гражданские должности осуществлялись на основе профессиональной компетентности.

Недавно принятые решения

47. Пытаясь облегчить развитие событий после прошедших выборов и завершить работу последнего правительства, 6 октября я издал ряд решений. В их число входили поправки к законам об иммунитете, которые привели практику БиГ в соответствие с европейскими стандартами посредством ограничения сферы охвата положений об иммунитете и обеспечения того, чтобы они применялись лишь в отношении действий, осуществленных строго в рамках официальных функций. Эти поправки также ограничивают круг должностных лиц, на которых распространяется иммунитет. Я проявил осторожность, когда объявлял об этой мере в рамках моей приверженности делу соблюдения этических норм и ответственного подхода к государственной жизни, до того как стали известны результаты выборов, с тем чтобы отвести любые подозрения относительно того, что преобразования направлены на какую-либо конкретную политическую группировку или политика.

48. Я также ввел в действие конституционные поправки, согласованные политическими партиями в период пребывания в должности моего предшественника в марте 2002 года, и ввел их в действие в апреле как в Федерации, так и в РС. В настоящее время деятельность кантональных администраций приведена в соответствие с вынесенным в июле 2000 года постановлением Конституционного суда.

Безопасность и защита

49. Несмотря на неопределенность, которая существовала в период до выборов, мое Управление добилось ряда успехов в области обеспечения безопасности и защиты. Благодаря слиянию военной группы моего Управления с Департаментом по вопросам сотрудничества в области безопасности миссии ОБСЕ в БиГ была достигнута лучшая координация как с вооруженными силами БиГ, так и МС. Одним важным достижением стало сокращение вооруженных сил Образований, которое было осуществлено по инициативе ОБСЕ при полной поддержке Международного валютного фонда (МВФ). В настоящее время вооруженные силы Федерации насчитывают 13 200 человек, а вооруженные силы РС будут находиться на их новом уровне 6600 человек в начале 2003 года, как это предусмотрено в документе БиГ о политике в области обороны. Продолжается работа, направленная на обеспечение того, чтобы вооруженные силы обоих Образований не влекли за собой тяжелое финансовое бремя и были надлежащим образом укомплектованы.

50. Кроме того, после принятия Президиумом решения об измененных структурах Постоянного комитета по военным вопросам, включая создание должности генерального секретаря, секретариата и военной комиссии, ведется большая работа над разработкой проведения и механизмов обороны на уровне государства. В конечном счете, при содействии нового президиума эти усилия позволят приблизить БиГ к достижению ее конечной цели: участие в программе НАТО «Партнерство во имя мира».

51. Наконец, была назначена Комиссия по разминированию в составе трех человек, а также новый директор центра БиГ по вопросам разминирования. Это хорошая новость с точки зрения разработки стратегии БиГ в области разминирования.

Сребреница

52. 11 июля 2002 года я присутствовал на церемонии, посвященной седьмой годовщине массовых убийств в Сребренице, которая проходила в Сребренице-Потокари. Церемония состоялась на месте будущего мемориала и кладбище, где захоронены жертвы массового убийства в Сребренице в июле 1995 года. На этом месте было установлено первое надгробие.

53. Фонд мемориала Сребреницы-Потокари и кладбищенская администрация продолжают сотрудничать с ассоциациями семей в деле оформления этого места. Я активно поддерживаю эти усилия и буду продолжать выполнять функции председателя этого фонда, учрежденного, когда мой предшественник находился в должности.

54. Мое Управление продолжает поддерживать и координировать деятельность, касающуюся проекта по созданию мемориала. 9 июля 2002 года был объявлен конкурс на план оформления и строительства мемориала, и 18 сентября Исполнительный совет утвердил концептуальный план, согласованный жюри. 11 октября состоялась церемония открытия, которая носила частный характер и в которой участвовали священнослужители и члены семей.

БиГ в регионе

55. 15 июля в Сараево состоялась первая встреча на высшем уровне глав государств БиГ, Республики Хорватии (РХ) и Союзной Республики Югославии (СРЮ). Эта встреча стала важным шагом в области регионального сотрудничества и завершилась подписанием совместного заявления трех президентов, подтверждающего, в частности, принципы неизменности границ, конструктивной поддержки государственности БиГ и дальнейшего развития регионального сотрудничества.

56. В течение отчетного периода состоялся ряд обменов высокого уровня. В их число входила встреча министра иностранных дел Лагумджии 14 сентября в Нью-Йорке в ходе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций с его коллегами из Хорватии и СРЮ. Кроме того, 17 июня в Сараево БиГ и Хорватия подписали договор о совместном размещении, предусматривающий юридические рамки для функционирования совместных пограничных контрольно-пропускных пунктов. Это позволило произвести давно ожидаемое открытие пункта пересечения границы в Костайнице. Аналогичные переговоры продолжаются между БиГ и СРЮ по ожидающим решения вопросам, касающимся государственной границы (касающиеся, например, разработки соглашения об определении пунктов перехода границы) и проекта соглашения о двойном гражданстве. С учетом этого огромное сожаление вызывает заявление, приписываемое президенту Коштунице во время демонстрации в Мали-Зворнике 7 сентября в ходе избирательной кампании на должность президента Сербии, согласно которому Республика Сербская лишь временно отделена от Сербии. Я обращаю внимание на четкие обязательства, взятые на себя югославскими властями, включая самого президента Коштуницу во время его поездки в Сараево, и касающиеся обеспечения суверенитета и территориальной целостности БиГ. Генеральный секретарь Совета Европейского союза и Высокий представитель по общей внешней политике и политике в области безопасности д-р Солана также выступил с заявлением, в котором он подчеркнул нерушимость границ БиГ и важность обеспечения всестороннего уважения ее суверенитета и территориальной целостности.

Международный уголовный трибунал по Югославии (МТБЮ)

57. В мае 2002 года группа из четырех экспертов в области военных преступлений, которая была нанята моим Управлением, подготовила доклад, в котором суд БиГ (Государственный суд) был указан в качестве подходящего внутригосударственного учреждения для рассмотрения дел о военных преступлениях, переданных либо из МТБЮ или возбужденных на внутригосударственном уровне. Консультанты вынесли конкретные рекомендации и предложения как с точки зрения законодательства, так и практических аспектов, с тем чтобы этот суд смог выполнить свои задачи. ГРУРП будет работать над практической реализацией содержащихся в докладе рекомендаций, включая создание в рамках суда БиГ отделения по вопросам международного гуманитарного права. Моя общая стратегия в области реформ и выполнение задач в области соблюдения законности обеспечат учет нынешней озабоченности МТБЮ в отношении судебной системы БиГ в той части, в которой она касается уголовного преследования за военные преступления.

VI. Возвращение

58. Число возвращающихся беженцев по-прежнему является высоким. Согласно статистическим данным УВКБ, общее число зарегистрированных репатриантов в БиГ в 2002 году увеличилось с 820 000 до 880 000 человек. Общее число репатриантов в течение первых семи месяцев 2002 года выше, чем их число за этот же период в 2001 году, что дает основания предположить, что общее число возвращающихся лиц будет равно, а может быть и больше, порядка 100 000 человек, зарегистрированных УВКБ в 2001 году. Тот факт, что больше людей решают возвратиться домой, является важным признаком успеха деятельности Целевой группы по возвращению и восстановлению, сопредседателями которой являются мое Управление и УВКБ.

59. Согласно статистическим данным, касающимся практического осуществления Закона о собственности, с 2001 года на 49 процентов увеличилось по сравнению с декабрем прошлого года количество претензий, при этом 60 процентов из них урегулированы к августу, т.е. приблизительно в два раза больше, чем в прошлом году, при этом следует учитывать, что осталось еще четыре месяца. Однако с учетом того, что более 100 000 собственников по-прежнему не могут вернуться в свои дома по прошествии приблизительно семи лет после подписания в Дейтоне Мирного соглашения, соответствующие учреждения (УВКБ, УВП, ОБСЕ, Комиссия по претензиям, касающимся недвижимости, МООНБГ) приняли 12 сентября 2002 года новую стратегическую директиву. Эта инициатива требует более строгого соблюдения законов о собственности, т.е. больше транспарентности при обработке претензий, соблюдение юридического требования в отношении хронологической обработки претензий и более жесткая позиция в отношении выселения.

60. Вопрос о репатриантах очень сильно связан с региональным аспектом. В настоящее время в БиГ по-прежнему присутствует 21 000 хорватских сербов, имеющих статус беженцев, и во многих случаях они занимают собственность, на которую претендуют боснийцы или хорваты в РС. Они не могут вернуться в Хорватию из-за отсутствия соответствующего законодательства о собственности в этой стране, в частности из-за отсутствия законодательства, позволяющего вернуть общественную собственность. Это население создает дополнительное бремя для властей БиГ, поскольку это усугубляет и без того трудновыполнимые обязательства предоставлять альтернативное жилье людям, которые претендуют на собственность, согласно законам о собственности. Мое Управление продолжает убеждать правительство Хорватии в существовании срочной необходимости обеспечения прав этих беженцев так же, как мы того требуем от властей БиГ.

VII. Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ)

61. Я желаю воспользоваться этой возможностью, поскольку Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) готовится к завершению своего мандата к концу этого года, с тем чтобы от имени моего Управления поблагодарить ее за приверженность делу мира в Боснии и Герцеговине на протяжении многих лет, за ее постоянную поддержку наших совместных усилий и за личный вклад уходящего в отставку Специального предста-

вителя Генерального секретаря Жака Пола Клайна. МООНБГ является первой миссией Организации Объединенных Наций в БиГ, которая завершила свой мандат, включающий в себя аттестацию сотрудников полиции, аккредитацию, расширение государственной пограничной службы, установившей полный контроль за границей БиГ, и объединение полицейских сил города Мостар. Наша работа по установлению постоянного мира в БиГ попросту была бы невозможной без вклада Миссии Организации Объединенных Наций в этой стране.
